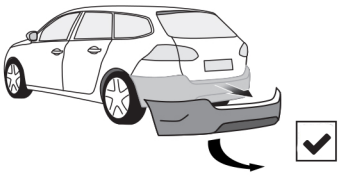
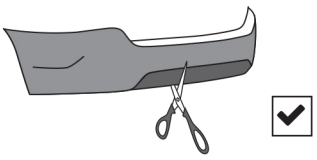
bosal

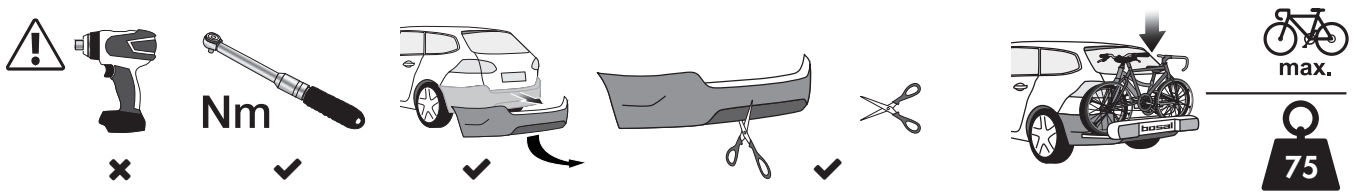
OPEL ASTRA **[2010+]**
CHEVROLET CRUZE **[2009+]**

Part Number: 551-961

Type Number: 551-961







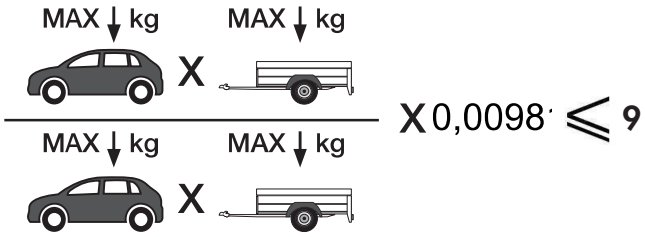
CE

e3*94/20*7539*01 (DIR. 94/20/CE)

Nm

M6 = 10	M12 = 85
M8 = 25	M14 = 135
M10 = 55	M16 = 200

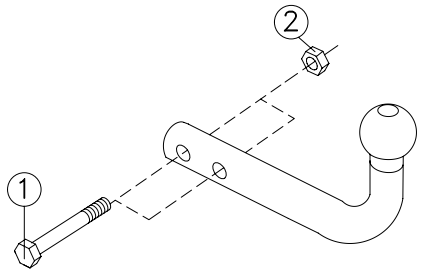
D kN

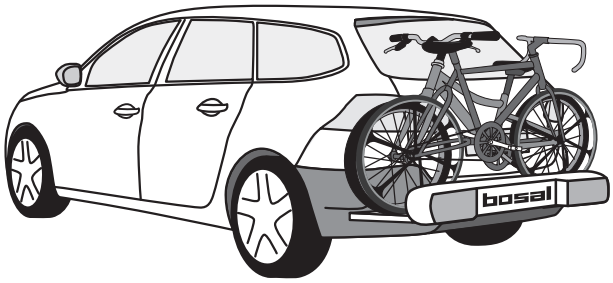


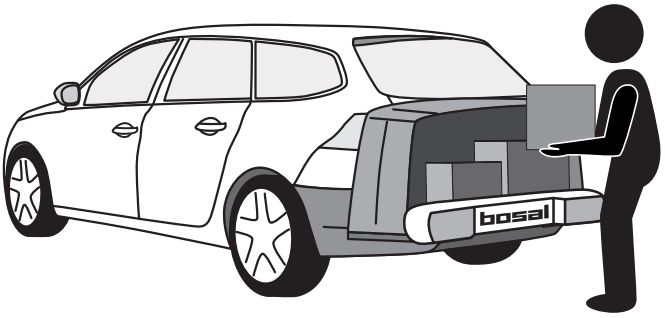
1H00

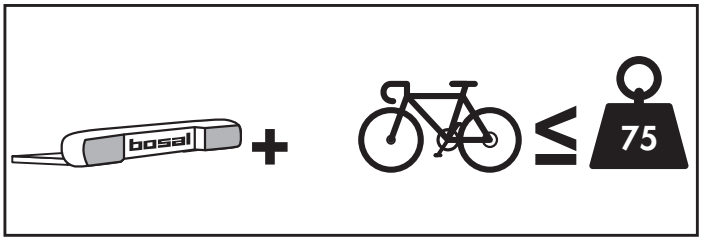
1			M10x35		CONTACT 10x22x1,5	10x30x2
2	4x		ORIGINAL			
3	4x		M12x35		CONTACT 12x27x2	M12
4			M12			

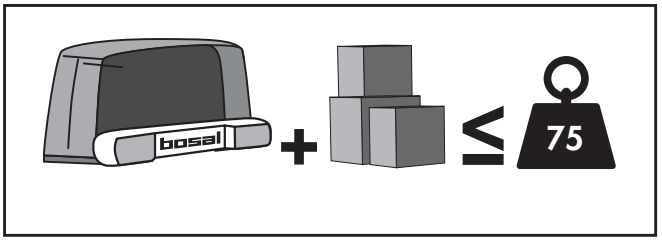
04

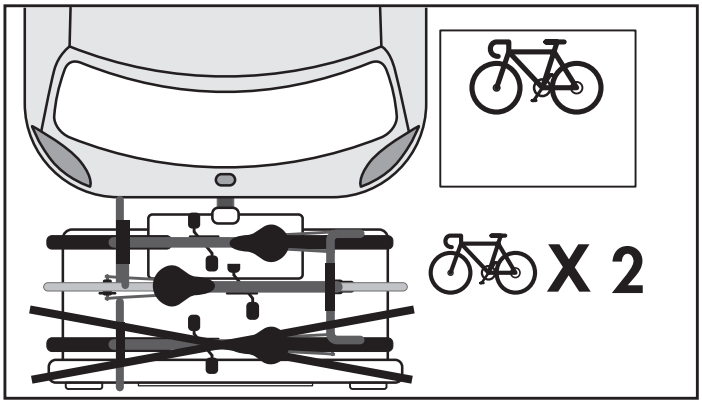
F			
			
1	2x	M12x70 (8.8)	
2	2x	M12 (8.8)	
(F27H)			

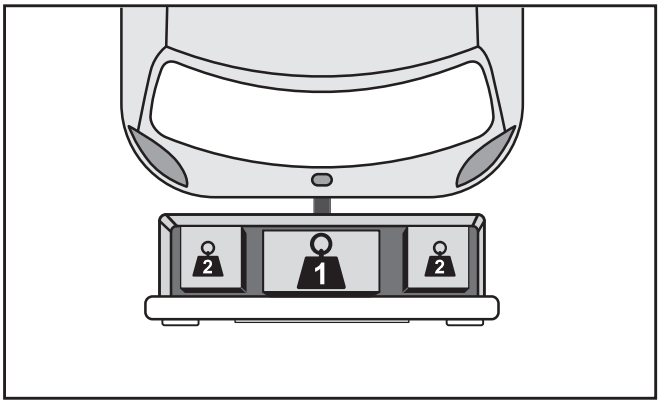

bosal

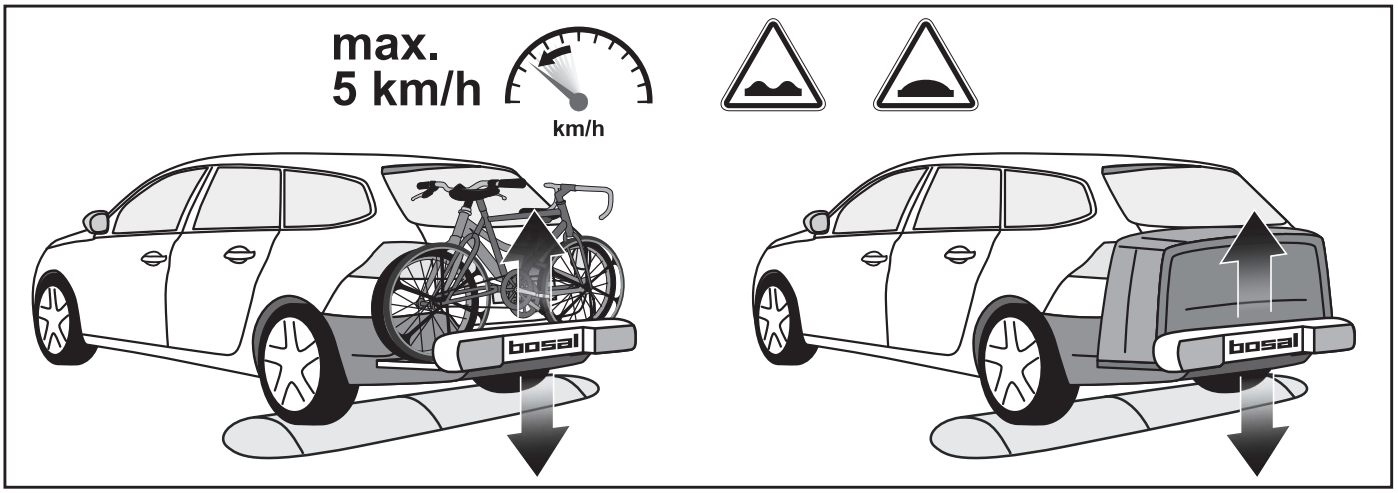

bosal

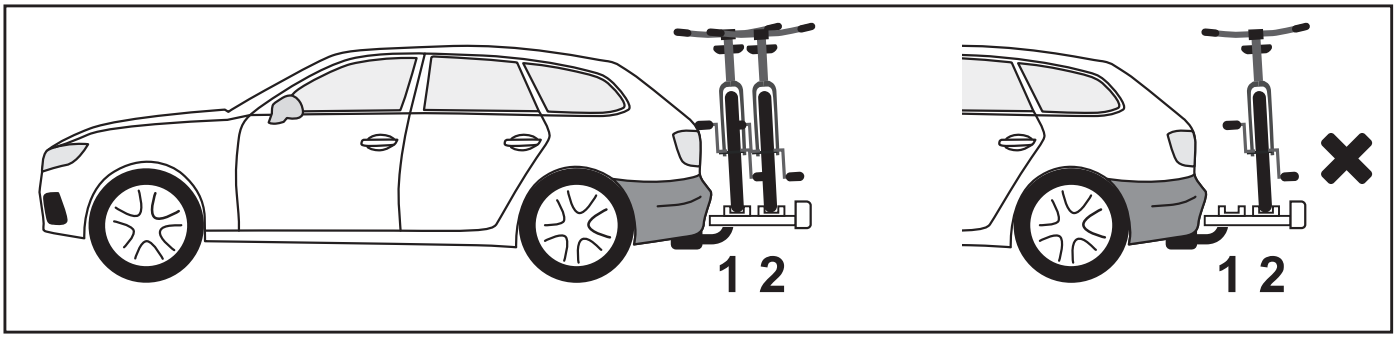

bosal
+
≤
75

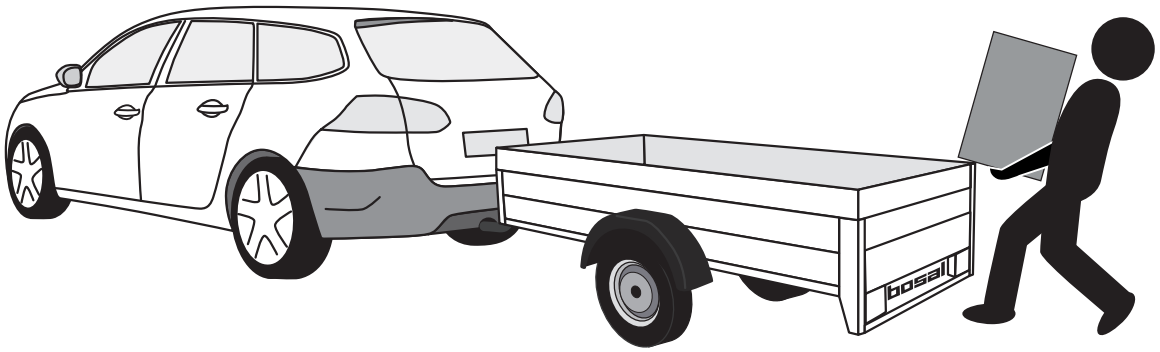

bosal
+
≤
75

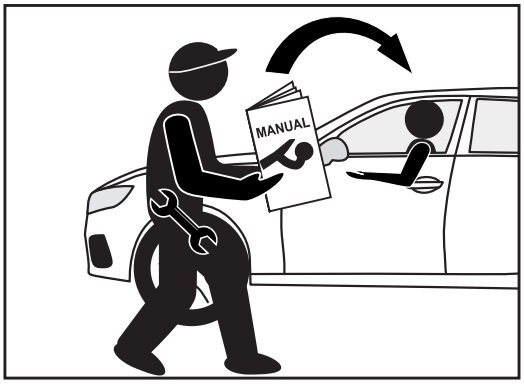

X 2

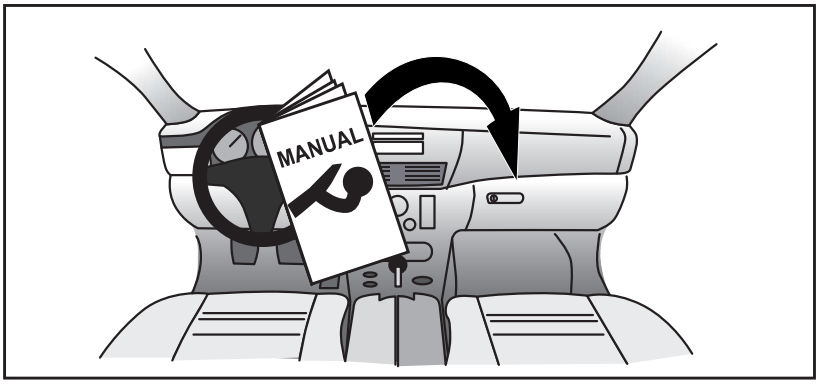

2
1
2

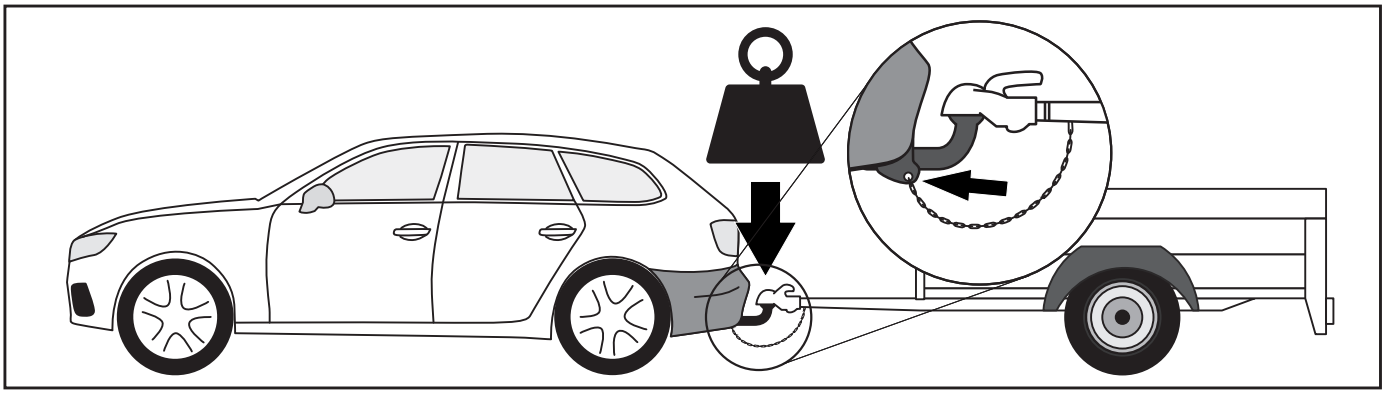

max.
5 km/h
km/h
bosal
bosal

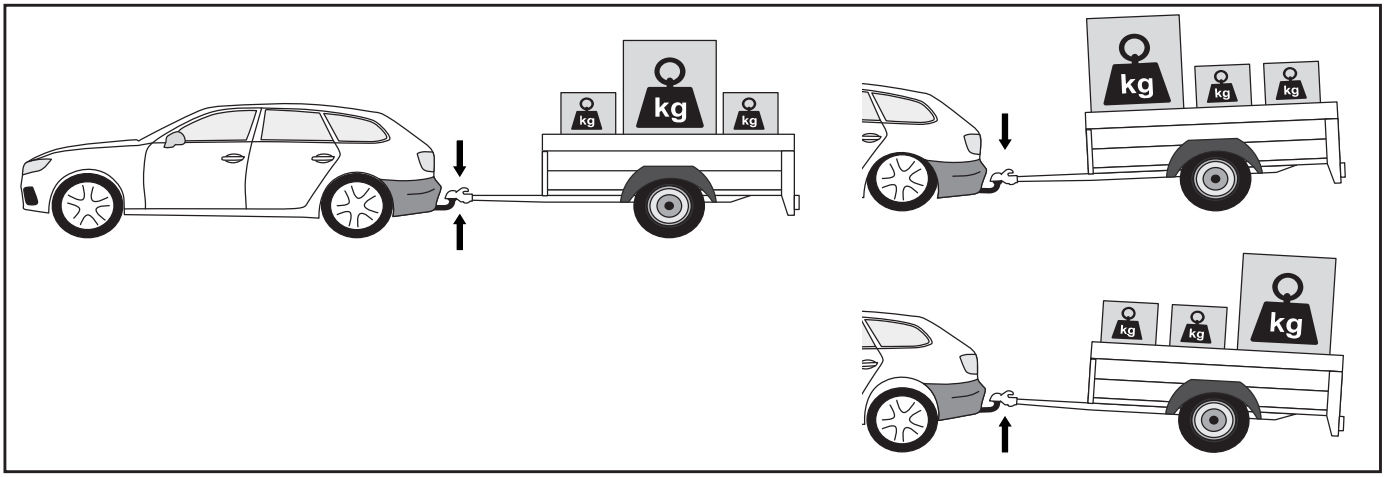

1 2
1 2

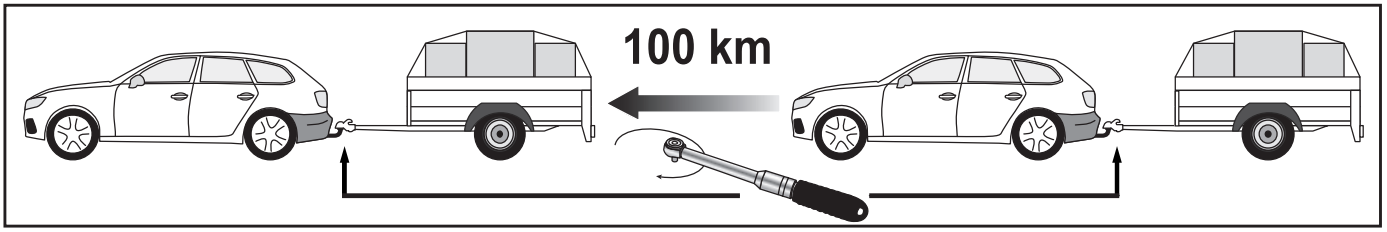

bosal

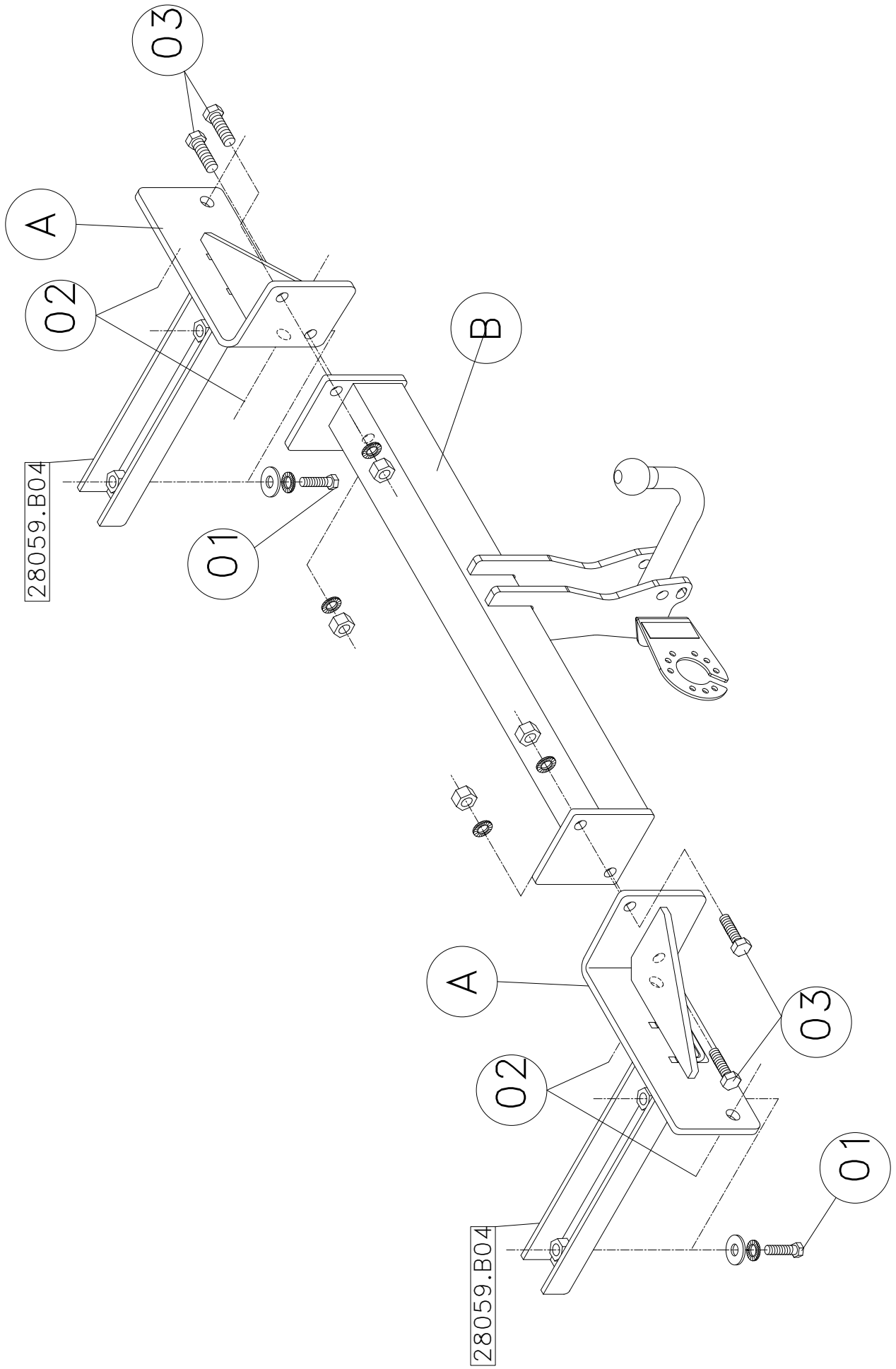

MANUAL


MANUAL

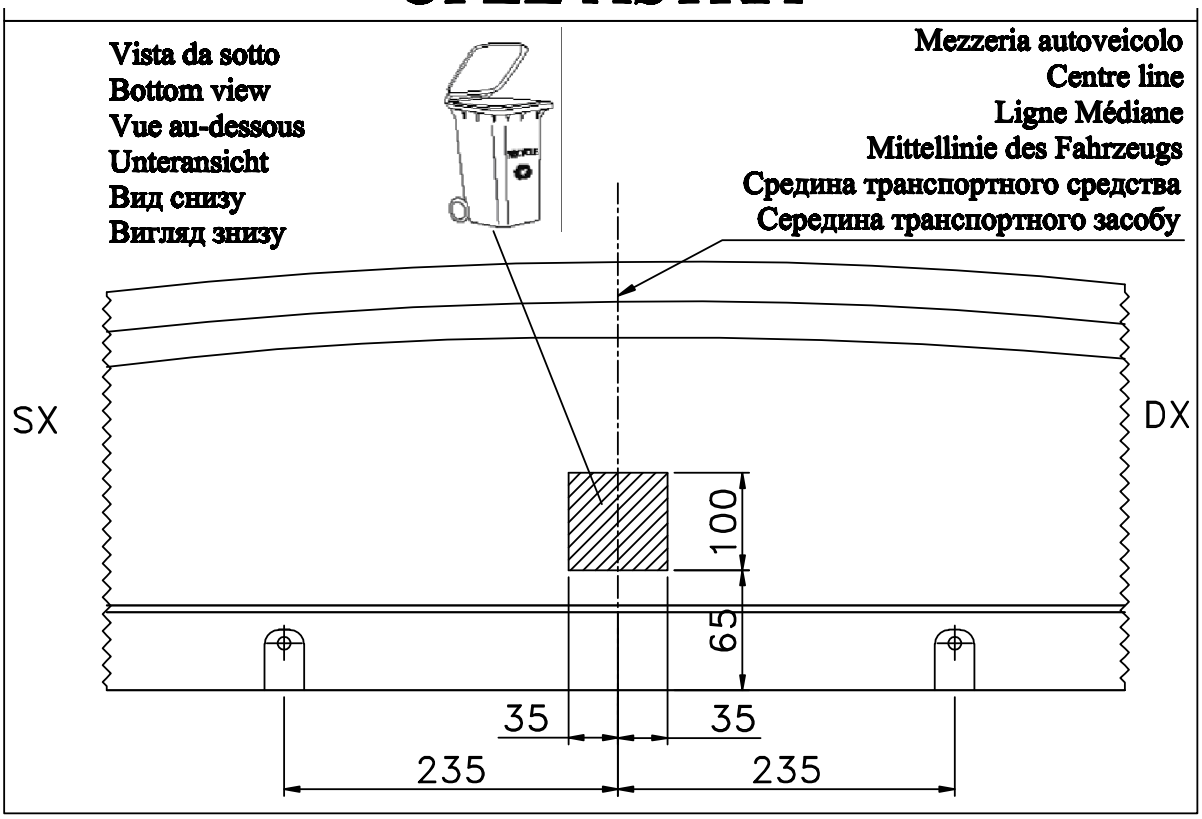



kg
kg
kg
kg
kg
kg
kg
kg
kg

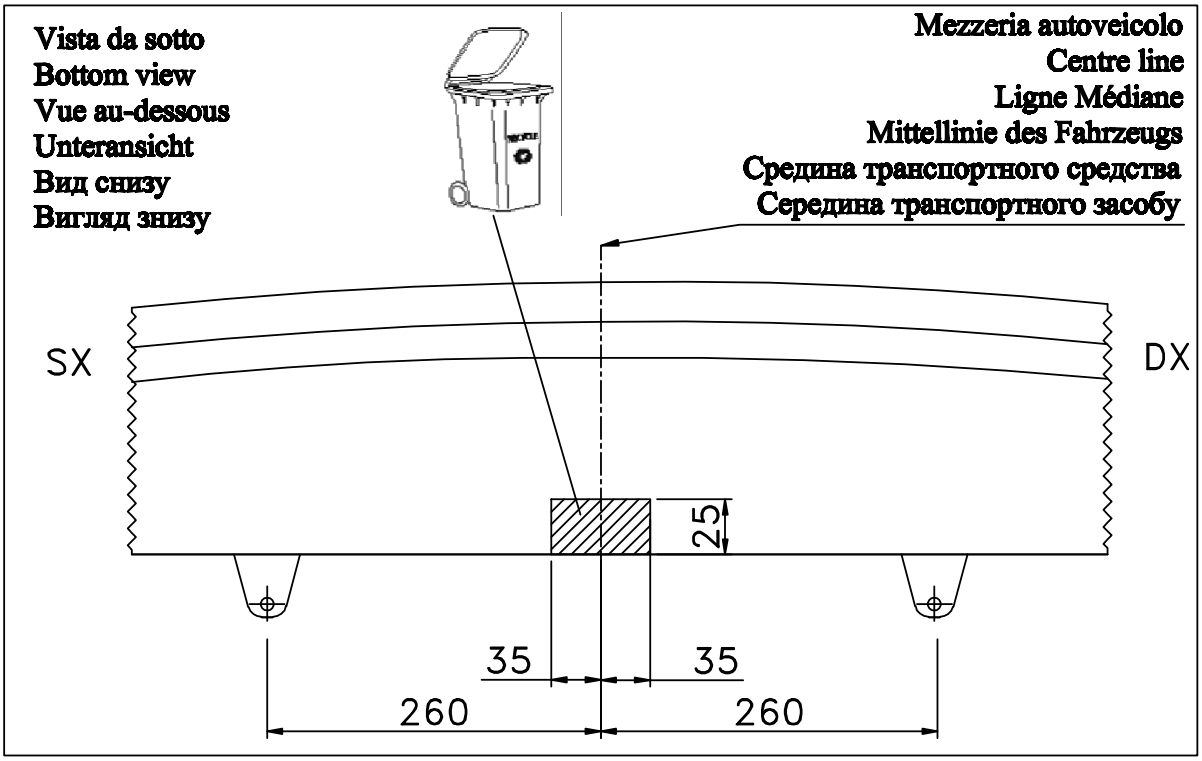

100 km


03
A
02
28059.B04
01
B
A
03
02
01
28059.B04

TAGLIO PARAURTI
BUMPER'S CUT
DÉCOUPE PARE-CHOCS
AUSSCHNITT STOßSTANGE
РАЗРЕЗ БАМПЕРА
РОЗРІЗ БАМПЕРУ
OPEL ASTRA



TAGLIO PARAURTI
BUMPER'S CUT
DÉCOUPE PARE-CHOCS
AUSSCHNITT STOßSTANGE
РАЗРЕЗ БАМПЕРА
РОЗРІЗ БАМПЕРУ
CHEVROLET CRUZE



I

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Da sotto il veicolo eliminare eventuale mastice di protezione dai punti di contatto tra la scocca e la struttura di traino e verniciare le parti scoperte con vernice antiruggine.

1. Smontare i fanali posteriori;
2. Smontare il paraurti posteriore ed eliminare la traversa di rinforzo;
3. Inserire all'interno dei longheroni i tiranti "A" con riferimento ai fori "01" e "02", inserire le viti e fissare interponendo in posizione "01" le rondelle larghe;
4. Posizionare la traversa di traino "B" tra i due tiranti con riferimento ai fori "03", inserire le viti e fissare;
5. Serrare a fondo la bulloneria con coppia di serraggio secondo la tabella riportata;
6. Effettuare il collegamento elettrico alla presa di corrente, seguendo le istruzioni indicate nel libretto "uso e manutenzione" in dotazione alla vettura e le posizioni dettate dallo schema allegato nel kit elettrico;
7. Praticare una finestra sul paraurti come da schema allegato;
8. Rimontare il paraurti posteriore e i fanali.

PORTAPRESA ELETTRICA A SCOMPARSA

USO E MANUTENZIONE

- La sfera del dispositivo di traino deve essere mantenuta pulita e lubrificata. Per la massima sicurezza controllare saltuariamente il diametro della sfera; qualora il diametro della stessa, in diversi punti, sia ridotto a 49 mm il dispositivo di traino non potrà essere più utilizzato sino alla sostituzione della sopracitata sfera.
- Dopo 1000 Km di traino tutta la bulloneria del dispositivo di traino deve essere controllata e riportata al valore di coppia di serraggio come indicato nella pagina delle istruzioni di montaggio.

F

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Éliminez le mastic des points de contact entre le châssis et le crochet d'attelage au dessous du véhicule. Vernissez les surfaces sans mastic avec de la peinture antirouille.

1. Démontez les feux postérieurs;
2. Démontez le pare-chocs postérieur et éliminez la barre de renfort;
3. Insérez à l'intérieur des longerons les tirants «A» en se référant aux trous «01» et «02», insérez les vis et fixez en interposant les rondelles larges en position «01»;
4. Positionnez la traverse de remorquage «B» entre les deux tirants en se référant aux trous «03», insérez les vis et fixez;
5. Serrez les boulons selon le tableau ci-dessous;
6. Effectuez le branchement électrique suivant les instructions indiquées dans la brochure «utilisation et entretien» de la voiture et les positions illustrées par le schéma joint;
7. Faites une coupe sur le pare-chocs selon le ci-joint schéma;
8. Remontez le pare-chocs postérieur et les feux.

PORTE-PRISE COULISSANTE

UTILISATION ET ENTRETIEN

- La boule de l'attelage doit être propre et lubrifiée. Pour plus de sûreté, contrôler périodiquement le diamètre de la boule: si ce dernier est de 49 mm en plusieurs points, le crochet d'attelage ne pourra plus être utilisé et la boule doit pourtant être remplacée.
- Après 1000 km la boulonnerie de l'attelage doit être vérifiée selon le tableau.

FITTING INSTRUCTIONS

Remove below the vehicle any mastic from contact points between the chassis and the tow bar; then paint mastic free pieces with rust inhibitor.

1. Remove the rear lights;
2. Remove the rear bumper and eliminate the reinforcement bar;
3. Insert the tie rods “A” inside of the chassis-rails referring to the holes “01” and “02”, insert the screws and fix interposing the wide washers in position “01”;
4. Position the cross bar “B” between the two tie rods referring to the holes “03”, insert the screws and fix;
5. Tighten all bolts and nuts as shown in the enclosed layout;
6. Connect the wiring to the socket, following the car booklet’s instructions “use and maintenance” as shown in the enclosed wiring kit layout;
7. Make a cut on the bumper as shown in the enclosed layout;
8. Back together the rear bumper and the lights.

INVISIBLE AND SWIVELING SOCKETHOLDER

USE AND MAINTENANCE

- The tow ball must be kept clean and lubricated. For added safety, his diameter (50 mm) must be checked at regular intervals. If the tow ball measures less than 49 mm after selected readings across the diameter, the tow ball must be replaced with a new one.
- After 1000 km of towing, check torque settings for nuts and bolts, in accordance with the table.

MONTAGEANLEITUNG

Eventuell vorhandenen Unterbodenschutz an den Berührungsstellen zwischen dem Fahrgestell und der Anhängerkupplung entfernen und die blanken Karosseriestellen mit Rostschutzlack versiegeln.

1. Montieren Sie die Rücklichten ab;
2. Montieren Sie die hintere Stoßstange ab und entfernen Sie die Verstärkungsstange;
3. Legen Sie die Zugstangen “A” Innen der Holme entsprechend den Bohrungen “01” und “02” ein; legen Sie die Schrauben ein, befestigen und legen Sie die weiten Unterlegscheiben dazwischen;
4. Positionieren Sie den Querträger für Anhänger “B” zwischen den zwei Zugstangen entsprechend den Bohrungen “03”; legen Sie die Schrauben ein und befestigen;
5. Ziehen die Schrauben nach der Tabelle “Schraubenanzugsmoment” fest;
6. Schließen Sie den Stecker laut Gebrauchsanweisungen des Fahrzeuges an und laut beigelegten Schema vom Elektrosatz;
7. Machen Sie einen Ausschnitt auf der Stoßstange laut dem beigelegten Schema;
8. Montieren Sie die hintere Stoßstange und die Lichten wieder.

AUSZIEHBARER UND ROLLENDER STECKDOSENHALTER

GEBRAUCHS- UND ANWENDUNGSANLEITUNGEN

- Die Kupplungskugel muss immer sauber und abgeschmiert sein. Aus Sicherheitsgründen den Kugeldurchmesser ab und zu kontrollieren: falls er in mehrere Punkten eine Breite von 49mm erreicht, darf die Anhängervorrichtung nicht mehr verwendet werden, bis die Kupplungskugel ersetzt wird;
- Nach 1000 km all die Schrauben kontrollieren und die nach der “Schraubenanzugsmoment ” regulieren.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Удалить из-под автомобиля защитную массу в точках соединения корпуса и фаркопа, нанести антикоррозийную краску на открытые части.

1. Снять задние фары;
2. Снять задний бампер и поперечную балку крепления;
3. Вставить во внутрь лонджеронов наконечники «А» в соответствии с отверстиями «01» и «02», вставить винты и скрепить их в положении «01» круглыми шайбами;
4. Установить поперечную балку «В» между двумя наконечниками в соответствии с отверстиями «03», вставить винты и скрепить их;
5. Стянуть кронштейны прилагаемыми болтами согласно таблице;
6. Подключить электрическую часть, следуя инструкциям автомобиля «Технического Обеспечения» и прилагаемой электромонтажной схеме;
7. Сделать окно в бампере, как указано в приложенной схеме;
8. Поставить на место задний бампер и фары.

НЕВИДИМЫЙ РЕГУЛИРУЕМЫЙ ПОДРОЗЕТНИК

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

- Шар тягово-сцепного устройства должен быть всегда чистым и смазанным. Для большей безопасности периодически проверять диаметр шара; в случае, если диаметр расширился до 49 мм, тягово-сцепное устройство нельзя использовать, пока шар не будет заменён.
- После пробега 1000 км проверить тягово-сцепное устройство и закрепить ещё раз все болтами, как указано на странице по установке.

UA

ІНСТРУКЦІЯ ПО ВСТАНОВЛЕННЮ

Зняти захисну масу з-під автомобіля з місць з'єднання кузова та структури фаркопу та пофарбувати відкриті місця антикорозійною фарбою.

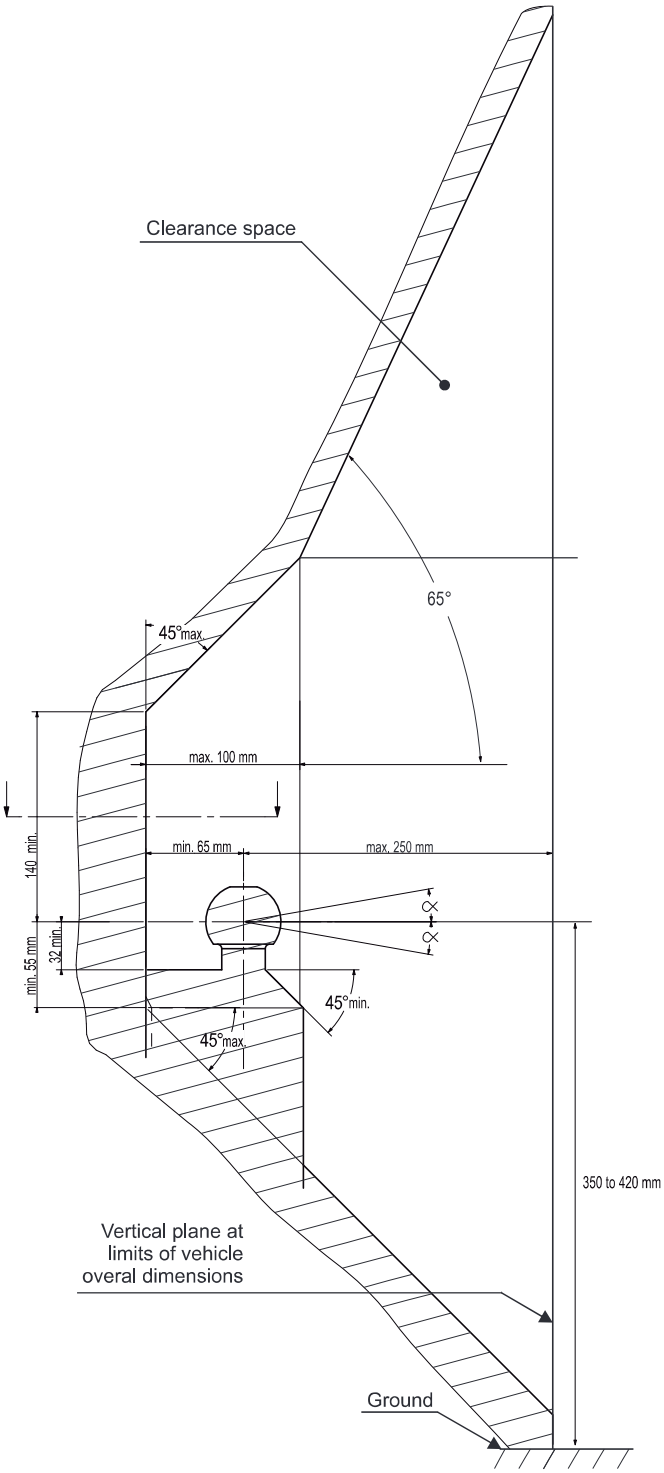
1. Зняти задні фари;
2. Зняти задній бампер та поперечну балку кріплення;
3. Встановити всередину лонджеронів тягові стержні «А» відповідно до отворів «01» і «02», вставити гвинти та скріпити їх в положенні «01» широкими шайбами;
4. Встановити поперечну балку фаркопу «В» між двома тяговими стержнями відповідно до отворів «03», вставити гвинти і скріпити їх;
5. Скріпити всі болти, як вказано у схемі;
6. Під'єднати електричну проводку до розетки, відповідно до інструкції «Технічного обслуговування» автомобіля і відповідно до схеми електричного набору;
7. Зробити вікно в бампері, як вказано у схемі;
8. Поставити на місце задній бампер та фари.

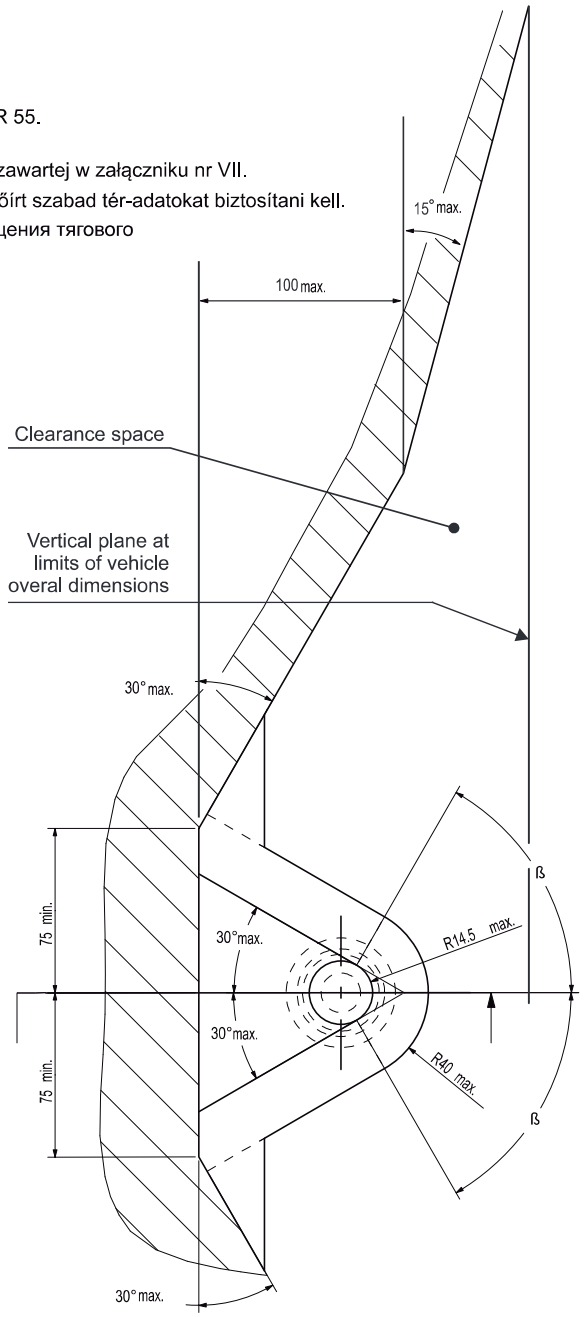
НЕВИДИМИЙ РЕГУЛЬОВАНИЙ ПІДРОЗЕТНИК

ТЕХНІЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

- Куля тягово-зчіпного пристрою має бути завжди чиста та змазана. Для більшої безпеки потрібно періодично перевіряти діаметр кулі; у випадку, якщо діаметр розширився до 49 мм, тягово-зчіпний пристрій не можна використовувати, поки куля не буде замінена.
- Після пробігу 1000 км перевірити тягово-зчіпний пристрій та закріпити ще раз усе болтами, як вказано на сторінці по встановленню.

NL De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 25 van de richtlijn ECE-R 55 moet in acht worden genomen.
D Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25 der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
GB The clearance specified in appendix VII, diagram 25 of guideline ECE-R 55 must be guaranteed.
F La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 25 de la directive ECE-R 55.
E Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 25 de la directiva comunitaria ECE-R 55.
DK Frirummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 25 i direktiv ECE-R 55.
N Frirommet etter tillegg VII, figur 25 i direktiv ECE-R 55 skal overholdes.
S Spelrummet enligt bilaga VII, figur 25 i riktlinje ECE-R 55 skall garanteras.
FIN Vapaa tila on taattava direktiivin ECE-R 55 liitteen VII, kuvan 25 mukaisesti.
I Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 25 della direttiva ECE-R 55.
CZ Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25 Směrnice č. ECE-R 55 musí být zaručen.
PL Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 25 dyrektywy ECE-R 55 zawartej w załączniku nr VII.
H Az ECE-R 55 irányelv VII. mellékletében, a 25. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.
RU Необходимо обеспечить данные свободного пространства, предписанные для размещения тягового шарика в приложении VII. директивы ECE-R 55.





NL bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig
D bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges
GB at laden weight of the vehicle
F pour poids total en charge autorisé du véhicule
E con peso total autorizado del vehiculo
DK ved tilladt samlet vægt for køretøjet
N ved kjøretøyets tillatte totalvekt
S vid fordonets tillÍtna totalvikt
FIN ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla
I per un peso complessivo ammesso del veicolo
CZ při celkové přípustné hmotnosti vozidla
PL w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej
H rakománnyal terhelt járműsúly esetén.
RU В случае нагруженного автомобиля.

LA GARANTIE

En cas d'utilisation de l'attelage, les instructions du constructeur du véhicule concernant le poids tractable maximum autorisé ainsi que la charge verticale maximum sur la boule doivent être respectées. Ces instructions se trouvent dans les documents de bord du véhicule et dans le certificat WVTA. Merci de vous rapprocher du concessionnaire de la marque de votre véhicule afin de connaître son poids maximum tractable. Il est interdit de dépasser les charges données dans les documents qui accompagnent l'attelage.

Avant de tracter, raccorder la connexion électrique, et la chaîne de sécurité qui permet l'arrêt automatique de la remorque en cas de rupture de l'attelage.

Dans un cas extrême, la surcharge de l'attelage peut entraîner sa rupture et la perte du véhicule tracté (remorque, caravane, porte vélo…). La conséquence peut être une blessure grave ou mortelle pour les occupants du véhicule tracteur et/ou les piétons et usagés de la route.

Bosal décline toute responsabilité pour les défauts éventuels du produit causés par une mauvaise utilisation (y compris la surcharge) occasionnée par l'utilisateur.

Il est interdit d'utiliser des points de fixation autres que ceux mentionnés dans la notice de pose de l'attelage.

Avant la commercialisation, tous nos attelages sont soumis à un test dynamique de longévité (2 millions de cycles).

Bosal décline toute responsabilité en cas d'adjonction de stabilisateur ou répartiteur de charge entre le véhicule tracteur et tracté.

La garantie ne s'applique qu'aux produits neufs, Bosal n'engagera pas sa responsabilité sur un produit d'occasion.

RADARS DE RECUL

Il est possible que la rotule soit détecté, dans ce cas, il est nécessaire de la déposer lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Bosal recommande fortement le montage de l'attelage démontable sans outil lorsque le véhicule est équipé de radars de recul.